

研究計劃書

題目： 歐盟大學教育政策對德國大學改革影響之研究

撰寫人：教育學博士 蕭至邦

國科會社會科學中心博士後研究人員

東吳大學德國文化學系研究所兼任助理教授

內容：	頁數
一。 研究動機與目的.....	1
二。 研究梗概和文獻回顧.....	3
三。 研究方法.....	6
四。 參考資料.....	8

一。研究動機與目的

個人 1986 年畢業於東吳大學德文系，退役後前往德國留學，當時不明究理，以為既然是德文系畢業，如果繼續攻讀德國語言學或文學或是德語教學諸如此類的科系應該可以銜接上碩士的階段，或是省去數個學期的時間。第一學期進入雷根斯堡大學語言班的時候就寫信問遍德國各大學，可惜收到的答覆全部是否定美式 Bachelor 的學位，並且直接了當的說明：德國“一段式、雙主修或一主雙輔修”的大學學位-分別為 Magister 和 Diplom (Uni.)-與英美制兩段式的 Bachelor 和 Master 截然不同，加上德國高級中學畢業就接受了 13 年的教育，後 3 年即所謂的預科階段 (Kollegstufe) 異於美英制的 High School, 因此絕無承認學位的可能。抱持著既來之則安之和不願服輸的心態，個人從第一學期重新念大學，並於到達德國的第六年取得碩士學位，期間辛苦非筆墨能形容，但是經歷了與美式大學迥然不同的訓練。德國大學不識學分為何物，只曉得學期-學時制，除去如統計課的課程，一般並不考試，但是課堂必須做口頭報告，接受教師和同學的質詢並且答辯，期末或寒暑假必須繳交相當份量的書面報告。德國大學的講座制更是美英制的大學體制有很大的差異。

德國大學生約 27%被淘汰(2000 年左右的統計)，由於在德國大約只有全民同年層前面最優秀 30%的學生可以進入大學，這些學生有不少到了第 5、6 年才被淘汰，造成很大的資源和人才浪費。如此高的淘汰律加上德國學制異常冗長，大學生平均就業年齡超過 30 歲，使得德國政府亟思改革大學體制。但是，改革 200 年來德意志民族自傲的大學體制談何容易-幾乎每個德國知識分子都知道西方現代大學的雛形是因洪保德創立柏林大學而來的。德國大學改革遭遇的種種瓶頸，卻因歐洲統合、歐盟共同高等教育政策的大方針下獲得重大突破。其重點是以美英制大學為師，改學期、學時制為學分制，把大學切割為 3+2 的學士、碩士兩級制。博士學位課程基本上無太大變革，但是朝向學分制改革。

波隆那宣言 (Bolognaerklärung) 和所謂的波隆那行動方針 (Bologna Action Lines) 從世紀之交以來不僅促進德國大學急速改革，最重要的是左右了整個德國大學改革的走勢，不僅是大學學制改革，它也牽引了大學師資培育的重大變革，隨著 KMK 決策允許應用科技大學廣設碩士班，大學跟應用科技大學 (Fachhochschule) 的競爭關係也達到白熱化。(其中德國式的應用科技大學體制 (Fachhochschule, University of applied sciences) 就很值得學者探討。)

個人回國數月得以在母校研究所兼課，曾對大學部和研究所學生發表關於德國大學改革的演講，演講內容引起很大的迴響，因為學生了解到德文系學生不必再如同他們的師長花費 6、7 年取得碩士學位或 10 多年取得博士學位。理論上台灣學生可以花費兩年的時間取得比方如 Fachhochschule 的 MBA，更而甚者，非德文系學生可以在德國修習 2000 年後出現了一些以英文授課的碩士學程。

簡言之，個人提出此研究計劃，於公於私有三動機和目的：

- 1·純粹出於學術興趣，包括何謂波隆那宣言 (Bolognaerklärung) 其起源和演變過程，德國大學改革前後的大學學制，改革的進度，面臨的問題等等 (比方說何謂歐洲學分制，其與舊制的磨合程度)。
- 2·在德國大學體制面臨改革時候個人也正好完成學業。加上 5 年多學術助理階段- 德國體制往往被視為培育學術人才的必要歷程-，在德國總共待了約 17 年的時間，最後 3 年還因講座教授重病必須另起爐灶，親友對此冗長時間無法理解，回國應徵 95 年第 2 學期或 96 年第 1 學期教職也被不少非留學德語系國家的先進質疑。提出此研究報告或有替自己“平反”之私念，重要的是替可能逝去的德國舊大學體制留下一記錄。
- 3·回校兼課已無數次被學生問起：將來到德國課業銜接的可能性。不少同學心有大志，有心改念如 International Business Administration, 國際事務學系 (不來梅大學提供之兩年學士後課程) 等等。這些問題有待個人作此研究，除去前言學術價值外尚可嘉惠學子，豈不美哉！

報告對於“動機”部份著墨似嫌冗長，但深切的學術興趣-此乃個人博士論文最後一部分的延續，醞釀數年的心緒，學弟妹的企盼使得完成此論文動機十分強烈，動機強烈事難不成，難不全力以赴。

二。研究梗概和文獻回顧

研究主題集中於三點：

1. 90 年代改革前的德國大學特色
 - a. 起源、歷史發展
 - b. 改革前的特色和缺點
2. 波隆那宣言和波隆那歷程 (Prozess)
 - a. 歐盟及歐盟共同政策的背景
 - b. 歐盟共同高等教育政策與波隆那宣言
 - c. 波隆那歷程到目前發展狀況和將來走向
3. 德國因應波隆那歷程所做的高等教育改革
 - a. 波隆那宣言引發的學術討論
 - b. 德國高等教育政策的修正與政策宣誓
 - c. 德國高等教育改革實踐情形的分析
 - (d. 因應大學改革的變革- 以師資培育為例)
 - (e. 改革中的德國高等教育體制可能走向- 以大學和應用科技大學的競和關係為例)
4. 台灣可以從中學習的經驗，或是對於台灣學子留學德國的影響

這個架構是個人的建議，即 *Arbeitsplan*，當然研究項目的主持人可就研究的方向做研究架構的修改，或是提出其他的建議。比方研究 *Bologna Erklärung* 對所有參與 *Bologna Prozess* 歐洲國家高等教育政策的影響就是一個很大的題目；德國師資培育制度的特性，因應 *Bologna Prozess* 所做的重大變革和師資培育改革的進展也是一個可能性- 這個公元 2000 年左右才開始進行的大工程還在最初始的階段。

就文獻的層面上而言，牽扯到高等教育和教育政策的議題，官方文書，官方政策宣誓的文件必然在問題研究的過程扮演重要的角色。這個觀點可以從研究德國教育體制最基礎但權威的專書 „*Das Bildungswesen in der Bundesrepublik Deutschland*“ 關於德國大學章節所附的參考資料大半是官方文書獲得證實，這本由相當於我國中央研究院的普朗克研究所編纂的書籍列出了研究德國大學最基本的參考書，其中除了官方文書其他的參考書也深具參考價值。同樣的道理探討波隆那宣言和波隆那歷程 (Prozess) 必須熟讀歐洲議會放置與其網站關於歐

盟高等教育政策的種種記錄和文獻；此外，台灣淡江大學歐洲研究所曾在國科會委託下出版關於歐盟教育政策的書籍也深具參考價值。淡江大學歐洲研究中心藏書之豐富，與國外研究機構透過網絡緊密合作所能發揮的研究能量，實在是相當罕見，論文所需有關歐盟背景及歐盟共同政策的書籍在此相信都可以找得到。

德國學術單位已有研究 Bologna Prozess 的研究報告，個人搜索結果，在此舉出 Michale Leszczensky 和 Andrä Wolter 出版的書籍 “Der Bologna-Prozess im Spiegel der HIS-Hochschulforschung“ 為例，書中詳細陳訴波隆那歷程 (Prozess) 的來龍去脈、前景的預估和其對歐洲高等教育深刻的影響。此書可當研究 Bologna Prozess 入手的參考書。

此處舉第 7 頁關於 Bologna Prozess 基本訴求的列表為例：

Bologna-Kernprozess

10 Bologna Action Lines

Six action lines were introduced in the Bologna Declaration:

1. Adoption of a system of easily readable and comparable degrees;
2. Adoption of a system essentially based on two cycles;
3. Establishment of a system of credits;
4. Promotion of mobility;
5. Promotion of European co-operation in quality assurance;
6. Promotion of the European dimension in higher education.

Three more were introduced in the Prague Communiqué:

7. Lifelong learning;
8. Higher education institutions and students;
9. Promoting the attractiveness of the European Higher Education Area

A tenth action line was introduced in the Berlin Communiqué:

10. Doctoral studies and the synergy between the EHEA and the ERA

The social dimension of higher education might be seen as an overarching or transversal action line.

資料來源：Michale Leszczensky/Andrä Wolter (Hrsg.): Der Bologna-Prozess im Spiegel der HIS-Hochschulforschung, 2005, S. 7

關於波隆那歷程對德國高等教育的影響，德國聯邦中央政府“教育及科學研究部”(Bundesministerium für Bildung und Forschung) 委託 Kassel 大學進行研究並於 2005 年 2 月出版了研究成果。此書名稱爲: Stand der Einführung der Bachelor- und Master-Studiengänge im Bologna Prozess sowie in ausgewählten Ländern Europas im Vergleich zu Deutschland. 全書對於 Bologna Prozess 中大學學制改革部份作全歐洲綜觀性的探討，並就幾個選出的國家與德國現況做一比較，最後的結論指出: 德國大約才 1/4 的大學達到歐盟改革學制的要求。此處運用的資料是 2004 年底的狀況，如果要了解最新的情況可能是本研究部份的任務，資料來源除了進一步搜索最新的著作或官方文書外，網站上各大學對於自己學校最新發展現況的介紹也是網絡時代不可或缺的資料來源。

以下是前述書籍第 141 及第 142 頁表格:

Bachelor (Anzahl ECTS)	Master (Anzahl ECTS)	Bachelor + Master (Anzahl ECTS)	Gesamtanzahl der Programme
180	120	300	44
180 + 30	120	330	28
180 + 30	90	300	1 (Erzieher)
210	90	300	6
210	120	330	15
210 + 30	90 德	330	1 (Lehramt f Behinder- te tenschulen)
240	90	330	7

從表格學分數說明看來，碩士學分達 120 學分，有的 Bachelor 學分達 240 學分，熟悉美英式學分制的人必然會覺得不可思議- 筆者兼課的東吳大學研究所要求 30 學分-。原因是此處的 ECTS (歐洲標準學分) 不同於美式的學分，判定歐美學分制的差異，研讀出可能的換算公式可能成爲本研究的部份工作，或是其他研究計劃的重點。對於他日前往歐陸的台灣留學生一定有莫大的幫助。

如果研究計劃的走向最後必須參照台灣的情形，台灣這方面的中文資料不少，於此不贅訴。筆者曾因參與大陸大型研究計劃和博士論文關係受過人文學科比較方法的訓練，深知比較教育論文並非易事，根據比較學大師 Wolfgang Mitter 的意見，牽扯到比較必須把研究計劃至少劃分爲兩個到三個子計劃，再做一綜觀的處理。

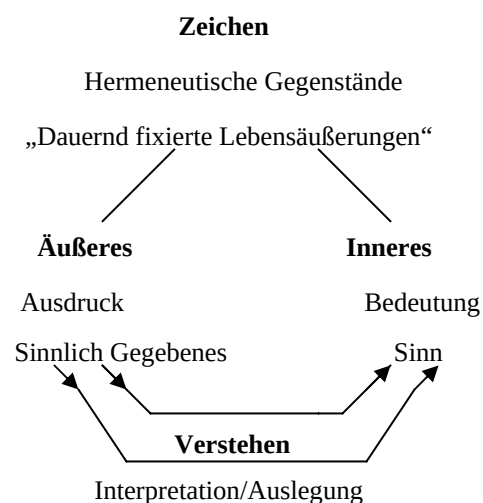
三。研究方法

本文的研究方法是依德國人文教育學 (Geistwissenschaftliche Pädagogik) 傳統採取 Hermeneutik (詮釋學) 的方法。詮釋學是德國一代宗師迪爾泰 (Dilthey) 所奠基，一百多年來還是人文學科鑽研學問的主要研究方法。

Als hermeneutisches Verfahren sind diejenigen wissenschaftlichen Vorgehensweisen zu bezeichnen, die darauf abzielen, den Sinngehalt von Äußerungen menschlichen Lebens im geschichtlich-gesellschaftlichen Zusammenhang zu interpretieren, ihn also zu verstehen bzw. verständlich zu machen. Diese Methode geht von einem Verständnis der Sache aus. Dilthey schreibt dazu: „Wir nennen den Vorgang, in welchem wir aus Zeichen, die von außen sinnlich gegeben sind, ein Inneres erkennen: Verstehen“.¹ Nach Dilthey ist das menschliche Leben überhaupt Gegenstand der Hermeneutik, und zwar nicht nur als Leben einer individuellen Person, sondern auch als Lebensform einer Zeitperiode, einer sozialen Gruppe bzw. eines Volkes.

Dilthey spricht von „dauernd fixierten Lebensäußerungen“ als hermeneutischen Gegenständen.²

Helmut Danner versucht, den Gedanken Diltheys über das Verfahren sowie die Gegenstände in der Hermeneutik mit folgender Grafik zu verdeutlichen:³

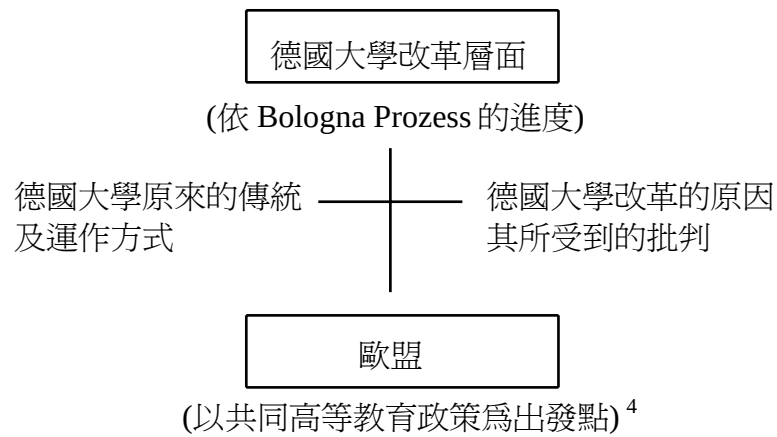


¹ DILTHEY, Wilhelm: Gesammelte Schriften, Band V, 3. Auflage, 1961, S. 318, zitiert in: DANNER, Helmut: Methoden geisteswissenschaftlicher Pädagogik, Ernst Reinhardt Verlag, 4. Auflage, 1998, S. 39.

² Vgl. dazu DILTHEY, Wilhelm: Gesammelte Schriften, Band VII, 1961, S. 21.

³ DANNER, ebenda, S. 42.

除上述詮釋學的方法外，個人依據德國教育史學家 Ruldorf Keck 的論述描繪出下圖，作為論文進行的依據：縱軸是表示德國大學改革依歐盟共同高等教育政策而進行，橫軸表示這個進程是受到德國大學傳統和社會、學界和政界對大學評價的牽引。



⁴ Vgl. KECK, Rudolf: Die Entwicklung der Lehrerbildung in Deutschland im 18. und 19. Jahrhundert. In: Prinz Johann Georg von HOHENZOLLEN/LIEDTKE, Max (Hrsg.): Schreiber, Magier, Lehrer- Zur Geschichte und Funktion eines Berufstandes, Verlag Klinkhardt, 1989, S. 195-213, hier S. 195.

四。參考資料

- Ausverkauf der Philosophie : die Folgen der Hochschulreform, Nr. 44 der Zeitschrift "Widerspruch", München: Widerspruch-Verl., 2006
- Alesi, Betina ua. (Hrsg.): Stand der Einführung der Bachelor- und Master-Studiengänge im Bologna Prozess sowie in ausgewählten Ländern Europas im Vergleich zu Deutschland, im Auftrag des Bundesministeriums für Bildung und Forschung, Kostenloser Download
- Anrich, Ernst: "Die Idee der deutschen Universität und die Reform der deutschen Universitäten", Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1960, ISBN B0000BFU6B
- Bektchieva/Jana: Die europäische Bildungspolitik nach Maastricht. Münster 2004, ISBN 3-8258-7077-4
- Benz, Winfried/ Kohler, Jürgen/Landfried, Klaus (Hrsg.): Handbuch Qualität in Studium und Lehre. Evaluation nutzen - Akkreditierung sichern - Profil schärfen. Berlin 2004, ISBN 3-8183-0207-3
- Cortina, Kai S./Baumert, Jürgen ua. (Hrsg.): Das Bildungswesen in der Bundesrepublik Deutschland, im Auftrag des Marx-Planck-Instituts, 2005, ISBN 3499611228
- Eckardt, Philipp: Der Bologna-Prozess. Entstehung, Strukturen und Ziele der europäischen Hochschulreformpolitik. Norderstedt 2005, ISBN 3-8334-4031-7
- Fiedler, Werner/ Hebecker, Eike: Promovieren in Europa. Strukturen, Status und Perspektiven im Bologna-Prozess. Budrich 2006, ISBN 3-8664-9026-7
- Friedrich, Hans Rainer: Neuere Entwicklungen und Perspektiven des Bologna-Prozesses. Wittenberg 2002 (HoF-Arbeitsberichte, 4'02), ISBN 3-9806-7016-3
- Gützkow, Frauke/ Quaißer, Gunter (Hrsg.): Jahrbuch Hochschule gestalten 2005. Denkanstöße zum Bologna-Prozess. Bielefeld 2005, ISBN 3-937026-41-x
- Hanft, Anke/ Müskens, Isabel (Hrsg.): Bologna und die Folgen für die Hochschule. Wiesbaden 2005, ISBN 3-9370-2633-9
- Heinrich, Klaus: Zur Geistlosigkeit der Universität heute, Universität Oldenburg 1987, ISBN 3814210085
- Hörisch, Jochen: Die ungeliebte Universität. Rettet die Alma mater!. München 2006. (Hanser) ISBN 3-446-20805-4 (einige Kapitel von Karl Jaspers inspiriert)
- Die Idee der deutschen Universität: die fünf Grundschriften aus der Zeit ihrer Neubegründung durch klassischen Idealismus und romantischen Idealismus

- (darin u.a. Wilhelm von Humboldt: Über die innere und äußere Organisation der höheren wissenschaftlichen Anstalten in Berlin. 1810). Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1956, ISBN B0000BJR17
- Kertz-Welzel, Alexandra: Motivation zur Weiterbildung: Master- und Bachelor-Abschlüsse in den USA, in: Diskussion Musikpädagogik 29 (2006), S. 33-35.
- Leszczensky, Michael,/ Wolter, Andrä (Hrsg.): Der Bologna-Prozess im Spiegel der HIS-Hochschulforschung. Hannover 2005, Kostenloser Download
- Muche, Franziska: Opening up to the Wider World. Bonn 2005, ISBN 3-9323-0667-8
- Stefanie Schwarz-Hahn, Meike Rehburg: BACHELOR und MASTER in Deutschland. Empirische Befunde zur Studienstrukturereform. Münster [u.a.] 2004, ISBN 3-8309-1370-2